

Plane News

Association of Engineering Professionals in Society Ltd

主席簡報 Chairman's Message



由本會組織的「香港工程界國慶北京訪問團」，已於9月28日至10月1日前往北京出席於人民大會堂舉行的國慶晚宴及進行訪問。該團共有32位團員，由本人擔任團長。是次很榮幸獲得北京港澳辦和中聯辦教科部協助，安排訪問團拜訪了中共中央統一戰綫部、鐵道部、水利部、中國土木工程學會、中國建築工程總公司、參觀凱展廣場工地及於天安門廣場觀禮台觀看升旗儀式等。

本會素來活動頻繁。在本年4月22日，本會與香港工程師學會安全工程專責事務委員會合辦了一個招待會，並邀請到經濟發展及勞工局常任秘書長(勞工)張建宗先生擔任主講嘉賓。是次聚會約有100人參加。

為充分利用特區政府專業服務發展資助計劃的撥款，本會舉辦了一系列以「協助及培育本地年青工程專業人士拓珠江三角洲市場」為主旨的活動，其中包括在本年4月23日在香港理工大學舉行的「內地安全工程師培訓與執業」研討會。參加者更超過150人。其討論內容包括內地安全工程師制度、考核程序與執業資格。此外，講者亦與參加者分享在內地從事工程業務的經驗及須注意的安全事項，藉以讓香港的年青工程師及學生進一步了解內地工作的模式與文化，從而提高他們在內地工作的競爭力與機會。

同樣是得到特區政府專業服務發展資助計劃的撥款，本會以「提升本地工程師的專業知識及其在內地物流與工程業界的競爭力」為主題舉辦了一系列的活動，其中包括香港工程師大連物流基建訪問團。該團一行22位代表，在本年5月14至17日到訪大連。行程包括拜訪大連海事大學、大連造船廠與倉庫、大連市領導、市建委、規劃局、交通運輸局、並參觀大連大型基建項目工程、大連理工大學及參與相關講座等。

另外，本會聯同香港物流協會、香港運輸物流學會及香港工程師學會土木分部在六月四日組團參觀深圳物流園，並在中國深圳綜合開發研究院舉辦了一個有關內地物流園規劃與深圳物流園發展及規劃考慮的研討會。參觀的設施包括深圳西部物流園、招商局物流中心、平湖物流園和平湖物流中心，參加人數超過90名。

為提高會員的普通話演講技巧，本會邀請兩位資深教師譚成珠女士和譚湘盈女士義務教授為期四節的普通話及演講技巧培訓，她們都是從事普通話教學多年的著名老師。該培訓班於本年4-5月期間舉行。

在夏季期間，本會亦為會員提供其他輕鬆的活動，其中包括在6月26日在西貢舉行的船河及水上活動，共有37名會員及家屬參加。另有20名會員在7月26日到地鐵迪士尼線、迪士尼樂園及迪欣湖活動中心參觀。而在7月5日，在本會的安排下，中華電力有限公司及中聯辦在中電的深水埗辦事處進行了三角友誼乒乓球的交流活動。中聯辦教科部的潘永華副部長、方處長、殷處長及鍾華處長一同參與該項活動。

承接早前舉辦的「公民教育」論壇的成功經驗，本會繼續舉辦相關活動，旨在提高會員對「政治推動及參與」的興趣。論壇以專題探討及互動形式進行，使參加者積極參與討論。論壇系列之第四講-「歐洲政黨的認識」在8月26日於本會舉行。

本會以往所舉辦的活動均獲得會員及業界鼎力支持，參加人數非常踴躍，不時超額人數報名。本會未來將舉辦更多活動，欲免向隅，請有興趣的會員密切留意本會通告及盡早報名。

AES has organised a delegation of engineering professionals to Beijing for celebration of the National Day from 28 September 2005 to 1 October 2005. With me as the leader, the delegation consisted of 32 members from the engineering and construction sectors in Hong Kong. The delegation was arranged and coordinated by the Hong Kong and Macao Affairs Office in Beijing and the Education, Science and Technology Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR. We attended the National Day Dinner at the Great Hall of the People in Beijing, met the United Front Work Department of the Central Committee of the Communist Party of China, the Ministry of Railways, the Ministry of Water Resources, the China Civil Engineering Society and China State Construction Engineering Corporation, visited construction site of Chemsunny Plaza and observed the national flag-raising ceremony on the grandstand at Tiananmen Square.

Indeed, AES has been very active in the past 6 months. First, we and the HKIE Safety Specialist Committee (SSC) have jointly organised a reception. It was held at Hong Kong Club on 22 April 2005 with Mr Matthew Cheung Kin-chung, Permanent Secretary for Economic Development and Labour (Labour) as the guest speaker. Approximately 100 people attended the function.

As part of the series on "Local Young Engineering Professional Services Development Programme in Pearl River Delta" organised by AES under the Professional Services Development Assistance Scheme of the HKSAR Government, a seminar on "training and professional practice of safety engineer in the Mainland" was held at the Hong Kong Polytechnic University on 23 April 2005. Its content covered the system of safety engineers in the Mainland, examination procedures and professional practice requirements. The aim of the seminar was to increase Hong Kong's young engineers' understanding of the working style and culture in the Mainland with a view to raising their competitiveness. There were over 150 participants at the seminar.

There is a separate series organised by AES on "enhancing local Engineers' competence and their competitiveness in logistics and engineering industries in the Mainland" under the Professional Services Development Assistance Scheme of the HKSAR Government. In this series, a delegation comprising 22 Hong Kong Engineers was organised to visit Dalian from 14 to 17 May 2005. The delegation visited Dalian Maritime University, Dalian Shipbuilding Complex, warehouse facilities, Dalian Urban and Rural Construction Committee, Dalian Urban Planning Bureau, Dalian Municipal Communications Bureau, large-scale infrastructure facilities in the city and the Dalian University of Technology. The delegation also met Dalian municipal government officials and attended relevant seminars.

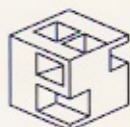
In addition, a technical visit to Shenzhen Logistics Park and a seminar on "planning of logistics parks in China and development of logistics parks in Shenzhen and their planning considerations" was held on 4 June 2005 at China Development Institute. Visits were also made to Western Logistics Park, China Merchant Distribution Centre, Pinghu Logistics Park and Distribution Centre at Pinghu. Co-organisers of these visits included Hong Kong Logistics Association, the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong and Civil Division of the HKIE. More than 90 people joined the visits.

To help members to improve their presentation skills in Putonghua, AES has organised a 4-lecture course in Putonghua presentation skills from April to May 2005. Two very experienced Putonghua instructors, Ms Tam Shing-chu and Ms Tam Sheung-ying, have kindly agreed to be the volunteer lecturers.

Recreational activities were also arranged for members during the summer months. On 26 June 2005, a boat trip to Sai Kung with water sports was organised with 37 participants including members and their relatives. A visit was made on 26 July 2005 to MTR Disneyland Resort Line, Hong Kong Disneyland and Inspiration Lake Recreation Centre. 20 members participated in the visit. Arranged by AES, a table tennis practice was held in the Shamshui Office of CLP Power Hong Kong Ltd on 5 July 2005. Prof Pan Yong-hua, Deputy Director General, Messrs Fang and Yin and Dr Zhong Hua, Division Chief of the Education, Science and Technology Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR and staff members of CLP participated in the activity.

Following the success of a civic education forum held earlier, AES continues to organise similar forums to promote the political participation of our members. These forums are usually conducted in an interactive manner and discussions are in-depth on selected topics. The fourth in the series, held on 26 August 2005, focused on political parties in Europe.

As the past activities of AES always received very good response and were more often than not very much over-subscribed, many programmes and activities will be organised in the coming months for our members. Interested members should not miss our circulars and enroll themselves as early as they can.



Designed by Architect,
Dr Tao Ho (何弢博士)

何鍾泰

Ir Dr Raymond Ho Chung-tai
Chairman

Ir Dr Raymond Ho Chung-tai, Ir Yim Kin-ping and Ir Lee Ping-kuen, Members of Election Committee (EC), made arrangements for EC members to meet Mr Donald Tsang (under the name of Association of Engineering Professionals in Society) in the afternoon of 9 June 2005. There were altogether 12 EC members joining the meeting and expressing views to Mr Tsang, including the following.



- (1) Introduction of AES
- (2) Views on major infrastructure and building works
- (3) Political development
- (4) Engineer's participation in politics
- (5) Urgent needs to speed up implementation of infrastructure and building projects to create jobs
- (6) Issues of engineers in the civil service, e.g. morale, confidence
- (7) Issues of young engineers in the civil service (3+3 & NCSC)
- (8) Innovation and technology development policy

Mr Tsang carefully listened and took note of their concern promising to look into the matters. He was particularly impressed by the paper on the young engineer issue, which was handed to him at the meeting.

On government works, he accepted that the crux of the matter was the recurrence consequences issue and promised to work on it with the Financial Secretary. He also noted that small and medium sized projects would benefit more local firms and, in this connection, he would promote the ex-USD/RSD agreed projects.

He also remarked that the local market was not big enough for all the engineers produced at our universities. Professionals must look for employment opportunities in the Mainland and overseas. They proposed that he should lead delegations to the Mainland to pursue, e.g. the RMB200 billion infrastructure works for the 2010 Asian Games in Guangzhou. He said he would do that if he got elected.

何鍾泰主席兩年前大膽建議提出60位立法會議員上京的建議實現一半!!

行政長官曾蔭權先生親自率領全體59位立法會議員於2005年9月25日至26日訪粵

早於2003年9月3日至5日工程界立法會議員何鍾泰博士、工程師率領由本會組織的「香港工程建造界北京訪問團」前往北京訪問三天期間，何博士已向全國政協副主席徐匡迪先生提出，香港需要解決經濟的問題，也需要解開政治的結，何博士是第一位建議前特首董建華先生率領全體60位立法會議員，包括部分不能返回內地的民主派，一起上京拜會領導人，此舉可改善特首形象及社會氣氛。當然，很多人都認為這是一個相當大膽的建議。

國家領導當時表示會對建議積極考慮。此外，本會與國務院港澳辦公室副主任徐澤先生會面時，何博士也提出同樣的建議，徐先生亦表示會向有關部門反映。

行政長官曾蔭權先生為加強中央與立法會的關係，以及了解珠江三角洲的經濟發展，親自率領全體59位立法會議員，於2005年9月25日至26日訪問珠江三角洲，考察廣州、深圳、東莞及中山四個城市的發展。訪問期間，廣東省省委書記張德江先生及廣東省省長黃華華先生分別介紹「泛珠三角」的發展策略及廣東省的最新發展情況。

何博士很高興他於2003年向國家領導提出的建議已經走出一大步，並認為這次安排充分反映出中央對特區的支持和善意，特別是多位一直不獲發回鄉証的立法會議員，此行有助增加他們與內地的互相了解，希望下一步全體議員可以在不久將來訪問北京。

西貢船河之旅

Dierdre Lam



在一個天朗氣清的星期天，一行30多位工程界社促會的會員及家人，在西貢集合，開始一天開心好玩的船河之旅。

參加是次船河的朋友可謂各式各樣：有來自香港及浙江的大學生、有年輕和資深的工程師、有青少年和小朋友、還有兩隻小狗。開

始時，在主持人一輪遊戲帶領下，氣氛已經很熱烈，他還預備了大量獎品如水槍、動物水泡等作抽獎。這時候，大家已開始熟絡及互相交流討論，不一會已到達目的地，下錨後我們便下水游向沙灘。

整個上午大家都在沙灘上渡過：游泳、玩水槍、水上排球等，大家都玩得非常投入。尤其是玩水上排球，他們都奮不顧身地救球，非常盡興。到了午飯時間，大家便回到了船上，享用一頓豐富的午餐。

除了在沙灘上的遊戲外，還有刺激的香蕉船及滑水！午餐後，大家便一批批地輪流坐上香蕉船玩飄移和被拋下海，及抓着連着快艇的繩，嘗試將滑浪板順利地浮在水面上。大家對這些刺激的水上活動都十分嚮往，非常興奮！！

下午又是集體活動的時間了，這時候，大家選擇了玩沙灘排球分兩邊比賽，聽說輸了一邊要罰請飲東西，不知最後有沒有實行呢？最後，到了回航的時間，因為下過雨的關係，大家有幸能看到兩道漂亮的彩虹。大家在甲板上影大合照，不一會便回到西貢，結束了這一天愉快的船河之旅！！



參觀迪士尼樂園

陳天麒

2005年7月26日，由工程界社促會主席何鍾泰博士、工程師安排及帶領下，我們一行二十人參觀了快將開幕的迪士尼樂園、欣澳地鐵站、迪士尼地鐵站和迪欣湖活動中心。

我們準時於上午9時30分從青衣地鐵站出發，前往新建的欣澳地鐵站參觀。這裡的設計有別於傳統地鐵站，其上蓋採用纖維天幕採光頂設計。半開放玻璃門，盡量利用日照及自然風。最特別的是站內不設空氣調節裝備，充分利用自然通風對流的環保概念。達致既環保又舒適的效果。

由欣澳前往迪士尼樂園約是三分半鐘的車程。列車是自動無人駕駛設計，車箱內佈滿各種米奇老鼠的造型。在米奇老鼠氣氛帶動下，大家開始感受到幻想的童話世界。在我們工程界的隊伍中，這二十名「小朋友」們開始流露出平日不容易看見的活潑童真。

轉瞬間列車已到達迪士尼站。這個站充滿著維多利亞時代氣息。站內採用園林和十九世紀色彩的設計。把旅客帶領到兩百年前的年代。約十分鐘後，大家懷著興奮心情，到達了這次參觀主題的目的地－迪士尼樂園。樂園方面，早已安排了多位旅遊大使為大家提供主題公園的訊息。

迪士尼樂園可分為四大主題：1) 美國小鎮大街；2) 探險世界；3) 幻想世界 和4) 明日世界。當走進美國小鎮大街，便可以感受到美國西部1909年的氣氛。沿著大街來到探險世界，這裏營造出熱帶森林環境。進入幻想世界，佈置著各種由植物雕塑而成的卡通造型。在明日世界裡當然有我們所熟識的Space Mountain。最後，我們離開迪士尼樂園來到行程的尾站迪欣湖活動中心。迪欣湖是全港最大的人工湖，佔地30公頃。湖中心有噴泉，繞湖內有緩跑徑，兒童遊樂場等等。這一切都是忙碌的都市人所渴望得以半天鬆弛的好地方。

在一片歡樂氣氛中，我們這次的參觀便告一段落。輕鬆而豐富的半天行程，使我感受到香港仍是認真地在建設，踏實地在發展。



不知道各位有沒有收聽過一些由工程師擔任嘉賓的電台直播節目呢？相信各位都會對這類節目感到興趣。本會很榮幸得到香港電台的邀請參與一個直播節目「萬王之王」，由我們的工程師會員分享他們的生活及工作，從而使更多市民加深對工程師的了解。另一方面，透過在大氣電波中介紹本會，我們希望工程界社促會的名字更能在香港廣受認識。

「萬王之王」其實是一個探討各類職業問題的年青人節目，主持人以談話玩樂的方式，在歡笑聲中帶出各行各業的苦與樂、入行需要及前景出路等。因為這節目以年青人為主，所以今次我們參與節目的會員都是年青工程師，他們分別是陳志豪工程師、張浥淳工程師、區德祈工程師及陳子健工程師。在八月二十三日的下午，我們應邀出席「萬王之王」的直播節目，並接受節目主持人的訪問。整個節目主要是以閒話家常的形式進行，主持們除了關心工程師日常所面對的工程問題外，還對我們平常的生活感到興趣，不知道是不是工程師給普遍市民的印象都較為單調刻板，我們都被主持人問及感情生活的問題：究竟工程師本身會不會給親人及朋友帶來沉悶的感覺呢？另外一個較為有趣的問題則是女工程師如何立足於地盤中與同事及工人相處，或有甚麼不方便的地方等。我們對這些問題都覺得很有趣，除了解釋工程師的工作及所面對的工程問題外，我們亦藉此機會向聽眾展示我們工程師年青活力的一面，希望他們能對工程師的感覺有所改觀。另一方面，我們亦有簡介社促會的宗旨及以往所舉辦的活動，令多些市民認識我們的團體及認同本會的工作。

總括而言，節目主持人的結論都認同市民在各方面的生活與工程師的工作有密切的關係，社會的進步實有賴於工程師默默耕耘的成果。另一方面，工程師的工作並不乏味，相反地，我們接受各式各樣的挑戰，包括複雜的工程問題及面對不同階層的社會人士及地盤員工，以工程專業的角色去解決問題。當然，工程師亦不乏年青活力的一群，希望市民在收聽這節目後能明白我們是一個實幹而又與時並進的專業團體，致力改善人類生活，並為社會作出重要的貢獻。

如各位有興趣收聽這節目，可登入香港電台的網站：

<http://www.rthk.org.hk/rthk/radio2/kingofthekings/20050823.html>

其實參與電台直播節目是一份十分難得而又寶貴的經驗，我們除了能向公眾分享工程師的生活外，亦從中知道電台的運作及節目主持人專業的廣播操作技巧，在這裡我們實是得益不少。在此，我們要感謝李家仁醫生、曾淑儀小姐及梁奕倫先生，全賴他們的穿針引線，本會才能有機會與香港電台合作。



由於工程專業的範圍極之廣泛，我們不可能在短時間內給公眾介紹所有工程行業的詳細情況及資料。因此，我們視今次與香港電台合作是一個開始，希望在不久的將來我們能有機會與其他傳播媒體合辦一系列關於工程專業的節目，以增進大眾對工程師及工程項目的認識，亦能使更多市民增加對本會的了解及明白我們的宗旨。

「萬王之王」主持及嘉賓合照

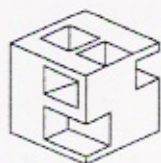
後排左起：陳子健工程師、區德祈工程師、陳志豪工程師
前排左起：張浥淳工程師、曾淑儀小姐、梁奕倫先生

青年部探訪香港大學工程學會迎新營2005

Terence Yeung

今年八月十六日(星期二)，香港大學工程學會於西貢戶外康樂中心舉行迎新營。由於本會青年部向來與各大學工程系學生保持著緊密聯繫，因此，和往常一樣，本會應香港大學工程學會的邀請，於晚上探訪迎新營，加強與學生的聯絡。

參與是次活動的有Johnny CHAN, Iris CHEUNG, Samuel MOK, Herman AU和我，首先Samuel向各同學為本會作了一個簡單的介紹，簡介本會的宗旨和過去與將來的活動，同時亦邀請學生加入本會。介紹完畢後，我們又與各同學分組閒談。大部份同學所關心的是有關前途、就業和將來工程師實習與註冊的問題，他們也有問及大學生活和舍堂活動，相反我們也藉著這個機會了解到他們的心態和想法。結果過了活動時間仍欲罷不能。整個活動在一片歡樂中完結。



工程界社促會

Association of Engineering Professionals in Society Ltd

香港中環下亞厘畢道
中區政府合署中座五樓
中華人民共和國香港特別行政區
行政長官辦公室
行政長官
曾蔭權先生 台鑒

曾特首

加快落實各類基建及工程項目以增加就業機會

由於本港近年經濟下滑，工程界首當其衝，成為失業重災區，私人發展計劃不多，公共房屋計劃大幅削減，但政府卻沒重建現況較差劣的出租公屋的計劃，連基建項目也因不給予政府（工務及非工務）部門足夠經常性開支而削減不少。

本人曾多次重申，工程建築行業失業率為雙位數，連每家庭3.5人計算，現約有100萬人受到失業影響，此乃一項重要的社會問題。為解決香港整體失業問題及加強基礎設施以配合未來發展，政府必須加快落實各類基建及工程項目的審批及建設速度，特別是已通過審批的項目。此外，政府應撥備足夠經常性開支予各政府部門以確保各項工程能順利展開。

政府應盡快進行多項長時間懸而未決的工程，例如：兩個前市政局遺下的169項工程、添馬艦的政府總部大樓、東南九龍發展計劃、淨化海港計劃第二期、沙中線及南港島線等。並由閣下帶領業界到內地爭取2008年奧運及2010年亞運會工程合約，藉以製造更多就業機會。與此同時，早前被廣泛報導的港珠澳大橋，本人對工程進度緩慢感到尤其失望。鑒於興建大橋對泛珠三角與香港的發展有極大幫助，政府應抓緊時機與中央政府、澳門特區政府及廣東省政府達成共識加快興建大橋。至少政府應積極計劃和實行有關配套設施，如接駁道路、連接幹線和提升主要道路交匯處等。

本人深信閣下也同意，工程師包括政府工程師是實施基建及工程項目的關鍵角色。最近政府財政顯著有實質增長，本人認為政府應重新開始以長俸制而不是以合約安排聘用條款聘請年青工程師為公務員，以配合未來發展需要及防止工務部門行政人事架構出現「斷層」。

本人謹代表本會1,000名個人會員及接近50間有份量工程企業機構的公司會員，冀望閣下能接納上述各項建議。如閣下將來需要本會提供有關工程界方面的協助，請隨時聯絡本人或本會秘書處，讓我們共同面對未來的挑戰，為香港社會再創輝煌盡點綿力。

此頌
鈞祺！

何鍾泰

工程界社促會主席

何鍾泰博士、工程師 謹啟

2005年8月25日



香港上環干諾道中152-155號招商局大廈18樓1801-1804室
Room 1801-1804, 18/F, China Merchants Building, 152-155 Connaught Road C., Sheung Wan, Hong Kong
Tel: (852) 2901-0848, 2901-0898 Fax: (852) 2501-0162
E-mail: enquiry@aesnet.com.hk Website: www.aesnet.com.hk



香港和內地東北老工業區存在極大的合作空間，兩地可以互補優勢和建立一個互惠互利的合作關係。

目前香港和內地已就結構工程師專業資格的互認達成協議，使香港的工程專業服務在內地市場發展邁進一步。東北各省區是香港專業服務企業的重要市場，香港服務機構將會為區內物流與基建發展提供優質的專業服務。

為提升本地工程師的專業知識及其對東三省區物流與基建發展的認知，繼先前在瀋陽市舉辦大型物流研討會後，工程界社促會特別於二零零五年五月十四至十七日組成考察團訪問大連市。旨在為加強兩地物流與基建發展的更緊密合作關係提供一個平台，以對香港與中國東北整體的經濟與基建發展帶來幫助。

是次考察團由主辦單位工程界社促會主席何鍾泰博士、工程師擔任團長，帶領團員包括副團長—工程界社促會高級副主席嚴建平工程師、主辦單位的理事與會員、還有協辦機構包括香港運輸物流學會、香港物流協會及香港工程師學會土木分部的會長、主席及會員拜會市領導和參觀大連市的物流基建項目，藉以了解其最新的情況和未來的發展策略。

考察團於五月十四日晚上抵達大連，翌日上午便先後前往大連海事大學及大連港集團公司參觀。經過負責人的詳細介紹後，團員對大連港口建設及其發展情況都有了進一步的了解。午餐後，考察團便前往旅順參觀市內景色及日俄戰爭遺址紀念碑。團員看著滿佈砲彈痕跡的堡壘遺址，都深深感受到戰爭的可怕與及和平的寶貴。晚上，考察團很榮幸獲得大連市科技局的接待和宴請，席間各人互相交流，言談甚歡，好不熱鬧！

行程第三天（五月十六日），考察團應邀拜會了大連市領導，並與大連市建委、市規劃局、市交通局、市物流協會等相關部門就“大連物流及其基礎建設、城市規劃、工程項目、市場前景”等內容進行交流，雙相方都獲益良多。會後考察團更前往實地考察，先後參觀了泰山電熱一期工程、大連保稅區、保稅物流園區和三十萬噸礦石碼頭，令人眼界大開。

五月十七日早上，考察團到了行程的最後一站—大連理工大學，參與該校特別為考察團預備的“東北的物流與基建發展”講座，促進了兩地在物流這個課題上的學術交流。講座完畢，訪問團的行程亦告圓滿結束，團員於當天下午乘飛機返港，為是次一連四天的香港工程師大連物流基建訪問團寫上完美的句號。

參觀深圳物流業發展

莫卓琛工程師

近年，珠江三角洲的貨運物流發展迅速，每年的貨運均以雙位數字增長。其中深圳的貨運增長在過去八年間增長近十倍，對本港工程界專業人士實在帶來很多的機遇。

今年六月的首個週末，本會聯同香港工程師學會土木工程支部和香港物流協會一行近百人得到中央駐港聯絡辦公室的協助，獲邀到深圳參觀當地的物流業發展。



早上，我們參觀中國深圳綜合開發

研究院，並由物流管理研究中心主任王國文博士向會員詳細講述深圳市物流的發展經過，以及其中對國家整體經濟的貢獻。中午，我們便前往參觀位於蛇口的西部物流園，了解其中的貨櫃和倉庫的處理過程。該處正在進行大規模的基建發展，包括填海，道路及其他港口建設，可望於明年大幅增加該地的貨櫃吞吐量。最後，我們於當天下午參觀了平湖的物流發展，並由某大型超市的負責人介紹倉庫的運輸存放流程。可見他們的操作已發展到全自動化。

透過是次參觀考察的活動，使會員對內地，特別是深圳的物流業有更深入的了解。相信我們的工程專業知識定能促進和深化國內物流業的發展，為國家經濟注入更大的動力。

本會將於未來舉辦更多本港和內地物流發展的考察，加深會員對該行業的認識和探討當中發展機遇，敬希會員密切留意。



錄音後與「開放天空」的主持人馬小菲合照
後排左起：李炳權、吳民光、黃振權、何鍾泰主席、黃兆輝
前排左起：嚴善盈、馬小菲主持、譚成珠老師

本會為提高會員的普通話演講及推廣技巧，有幸邀請到兩位資深教師譚成珠女士和譚湘盈女士於本年四月三十日（星期六）起，在本會會議室義務教授為期四節每次兩小時的課程。她們兩位都是從事普通話教學多年的著名老師，上課時氣氛生動有趣，令參加會員都勇於以普通話表達和發言，使各人的普通話水平及演講技巧提高不少。在最後的一課，老師們還把各學員在演講時的情況錄影成光碟，分派給他們留念呢。

完成四節的普通話演講技巧培訓課後，譚成珠老師更與香港電台普通話台「開放天空」的主持人安排好，在半個小時的節目中，讓各學員利用普通話在大氣中對廣大聽眾講話和發言，並介紹我們學習普通話演講培訓班的心得。出席節目的有社促會的主席何鍾泰、會員李炳權、吳民光、黃振權、黃兆輝、嚴善盈及譚成珠老師。該節目已於十月二日晚上八時至八時半播出，錯過收聽的

會員可在香港電台的網站重聽：<http://www.rthk.org.hk/rthk/ptth/ptthleagueopen/20051002.html>

公民教育論壇

張仁康工程師

去年本會第五次執委會會議上，決定成立一個「政治推動及參與組」(Promotion of Political Participation Group)簡稱“PPP組”，其宗旨是為了提高會員參政議政的理論和興趣。執委會議決由本人擔任召集人，並情商本會顧問、前基本法諮詢委員會工商專業八十九人組合(Group of 89)秘書長黃博度先生擔任導師。

PPP組自成立以來，從今年一月二十八日舉辦「公民教育論壇」第一講：「何謂政治」起，已共舉行了四講，計有第二講的「對《基本法》深入的認識」，第三講由前屋宇署署長蔡宇略博士主講的「九七後政府工程師角色的轉變」，及第四講的「歐洲政黨的認識」。每次論壇都吸引了很多會友前來參加，將本會偌大的會議室坐得滿滿的，大家都踴躍

發言，既開心又學到很多新知識，與會者都很滿意

及期望下一次論壇快些到來，無異對導師及本人都是打了一支強心針，讓我們更有信心繼續舉辦類似的「公民教育論壇」。



公民教育論壇第三講「九七後政府工程師角色的轉變」，主講嘉賓前屋宇署署長蔡略博士（左三）

除此之外，PPP組亦組織了有興趣的會員，參與會友趙炯成三月二十日區議會鴨脷洲北選區補選，趙炯成與另一位得票最高者同票，後經抽籤不幸落敗，可說是雖敗猶榮。另外支持了兩位副主席嚴建平及李炳權五月一日，行政長官選舉委員會工程界界別代表空缺補選，兩位獲優績雙雙勝出，參與的會友都感到很高興。由於篇幅所限，PPP組亦組織了會友到立法會出席多次公眾諮詢會，代表本會發表意見，詳情容後介紹。

7月29日《基本法》問答比賽

為慶祝《基本法》頒布15周年，香港各界商會聯同特區政府政制事務局於7月29日，在無線電視城舉行“香港各界商會慶祝《基本法》頒布15周年晚會”，並剪輯成電視節目於7月30日晚於無線電視翡翠台播映。是晚政務司司長許仕仁先生出席並擔任主禮嘉賓。

大會希望透過晚會，以輕鬆及深入淺出的手法，加強市民對《基本法》的認識。本會有幸獲邀請為是次活動之協辦機構。晚會其中一個重點環節是由各界商會代表參與的《基本法》問答比賽，而本會四位會員，包括：容超雄工程師、莫卓琛工程師、梁樂鋒先生和莊子揚先生代表本會參賽，以示支持此項有意義的慶祝活動及秉承本會一向熱心參與社會事務宗旨。

Congratulations to

Ir Dr Greg Wong Chak-yan,
Vice Chairman, AES
on being installed as the **31st**
President of the Hong Kong
Institution of Engineers



and



Mr Mickey Wong Chi-wai,
Council Member, AES
on being elected as **President**
of The Chartered Institute of
Building (Hong Kong)

Summer Training of Hong Kong Polytechnic University Electrical Engineering Department BEng students in Shanghai

Eddie Lock

During the summer of 2004, the Association of Engineering Professionals in Society (AES) and the Electrical Engineering Department (EE) of The Hong Kong Polytechnic University (HKPU) jointly arranged a summer training program of 4 weeks for 10 students of undergraduate level in Shanghai. The arrangement was supported by the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong S.A.R. and Division of Hong Kong, Macau, and Taiwan Affairs of China Association for Science & Technology. The students were trained with on-site observation and participation of various major

engineering projects. After the training, the students were equipped with more practical experiences and better understanding for engineering projects in the China Mainland. Subsequent to the training, the 10 students expressed their gratitude to Professor Ho of HKPU and Dr. Louis Lock of AES in the EE Department on 17th August, 04. All of them showed that the training was very positive and the arrangement was highly appraised. The improvement of Putonghua was significant as highlighted by the students.

The successful accomplishment relied on a number of people: Professor K.P. Wong & Professor S.L. Ho of HKPU, Ir Dr. Raymond Ho, Ir K.P. Yim & Dr. Louis Lock of AES, Professor Pan Yong Hua and Dr. Zhong Hua of the Liaison Office of the Central People's

Government in the HKSAR, Mr. Su Xiao Jun of the China Association for Science & Technology, the senior members of The Hongkong Electric Co. Ltd (HEC) etc.



本年7月5日在本會的安排下，中華電力有限公司及中聯辦在中電的深水埗辦事處進行了三角友誼乒乓球的交流活動。中聯辦教科部的潘永華副部長、方處長、殷處長及鍾華處長一同參與該項活動。

